

Numéro 625
Mars 2016
Trimestriel



Une année qui commence bien !



Bonne saison 2016 !

Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

www.apb.ch

“Pour la **garantie d’un approvisionnement et d’une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d’organiser l’acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre
Tél: 022 733 32 40
info@apb.ch
Case postale 49
1211 Genève 7 Servette

Site Internet: www.apb.ch
email: info@apb.ch

Comité: élu lors de l'AG du 17 mars 2015

Présidente **Giovanna FANNI**
Mobile: 079 658 04 39 info@apb.ch

Vice-président **Pierre DUPANLOUP**
Journal, Matériel, mobile: 079 207 70 36 dupanloup@bluewin.ch
Réservations des bers bers@apb.ch

Secrétaire **Yolande BOSSHARD**
Mobile: 079 436 94 14 yolandebosshard@bluewin.ch
Tél./Fax: 022 348 42 43

Trésorier **Silvio PEREGO**
mobile: 076 385 84 48 sperego@genevalink.ch

Publicité dans Journal **Patrick SERVANT**
Matériel Choiseul Mobile: 079 233 70 82 patrickservant@yahoo.fr

Hors comité:
Matériel Eaux-Vives **Pietro BIANCO**
Mobile: 076 528 66 38 pietro.bianco@sunrise.ch

Matériel Pâquis **William RIVERO**
mobile: 079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch

Groupe de travail:

Jacques BOILLAT,	Aurélien GIROD,
Roger FUCHS,	Frédéric HILTBRAND,
Michel GUNTZ,	Eric VILLY,
Alexander SCHERL,	Anna B.

Président d'honneur **André Christin** Mobile: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7
IBAN* : CH11 0900 0000 1200 4249 2
**(non valable pour la facture cotisation annuelle avec BVR joint)*
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



réinventons / l'assurance

«Une protection complète pour mon bateau»

Solution globale et souple

Assurance de bateaux /

- ✓ Solution individuelle grâce à un système modulaire assurances RC, casco et accidents
- ✓ **20% de rabais** sur l'assurance de votre bateau
- ✓ Conditions préférentielles sur celles de votre ménage, voiture, bâtiment
- ✓ Conseils avisés donnés par nos experts nautiques
- ✓ Protection du bonus incluse dans la casco complète

**Agence Principale Versoix-Terre Sainte
Vincent Hornung**

Rte de Suisse 132, 1290 Versoix

Téléphone 022 779 01 11, Fax 022 779 01 77

vincent.hornung@axa-winterthur.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Nous avons eu “du pain sur la planche” et.... ce n'est pas fini !

La fermeture de la grue des Pâquis, le nouveau projet de la plage des Eaux-Vives, la nouvelle passerelle du Jet d'eau, le manque de places pour les annexes dans la baie de Genthod, le mauvais emplacement des bers APB à Choiseul, l'équité des tarifs des places



d'amarrage dans les ports du canton et le manque d'échelles de sécurité pour monter sur le ponton en cas de chute dans le lac se sont ajoutés aux problèmes connus, tels que la pénurie de places d'amarrage et l'électrification des ports.

La fermeture “impromptue” de la grue manuelle a eu l'effet d'une “douche glacée” et la mobilisation des personnes concernées, la vôtre en premier, a été importante. La sécurité primant sur tout, je m'abstiens de toute polémique sur les faits qui ont “causé” sa “mise au repos” qui, au dire de certains, était définitive...

Ce qui compte est son imminente remise en fonction et, pour cela, j'aimerais remercier toutes celles et ceux qui m'ont aidé à atteindre ce but: vous qui avez signé la pétition (elle reste en veille), MM. L. Barthassat, P. Fouvy, A. Wisard, P. Gauthier, M. Nargi ainsi que tous les députés et conseillers municipaux membres de l'APB, MM. R. Cramer et M. Brun de Patrimoine Suisse.

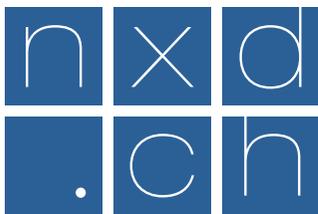
Pour l'histoire, le socle a été réalisé par l'entrepreneur Henri Santoux et la grue par la Maison Calla, installée à la Chapelle. La construction et la mise en fonction se situent entre 1858 et 1859 ! (rapport D. Ripoll- octobre 2012)

Concernant la Baie de Genthod, Monsieur Alain Vittoni assurera la mise à disposition d'une bouée commune, voire plus, pour les annexes qui n'ont pas encore de place. L'annexe de l'APB est à disposition des membres et, comme déjà signalé, il faudrait juste qu'ils nous contactent pour qu'on leur fournisse le code du cadenas.

La réalisation d'une protection des piliers du ponton principal est en discussion avec l'Association des Navigateurs de la Baie (ANBCG) ; il s'agirait de partager le coût entre l'APB et l'ANBCG.

Le problème du manque d'échelles de sécurité pour monter sur les pontons depuis le plan d'eau avait été soulevé lors de l'Assemblée Générale.

nextdesign
websolutions depuis 1997



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle gérance

Dominique BEL
Nacer SMATI

restaurant@cnv.ch

+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravieres 35 - 1290 Versoix

www.cnv.ch

Tech Yachting
Magasin nautique



12 rue Du-Roveray

1207 Genève (Eaux-Vives Lac)

Tel +41 (0)22 786 41 42

Horaires Lundi 13h00-18h30

Ma-Ve 9h00-18h30 Sa 9h00-17h00

www.techyachting.com

Magasin en ligne

www.techyachting-shop.ch

Billet de la Présidente (suite)

Malheureusement, Monsieur C.B. a dû faire face à cette difficulté le 7 janvier, lorsqu'il est tombé de son bateau. Les échelles seront installées !

Concernant la réorganisation de la capitainerie, j'aimerais remercier, au nom de vous tous, MM. Stefan Szeless dont nous avons apprécié les qualités humaines et Patrik (sans le c) Fouvy pour leur travail, leur engagement en faveur des navigateurs et leur souhaiter une bonne continuation dans leur nouvelle affectation.

Nos remerciements vont aussi à MM. Alexandre Wisard, directeur, et Christian Lüps qui connaissent bien leur domaine mais sont confrontés à une augmentation de leur cahier de charges ! Restrictions budgétaires obligent !

A propos de budget, vous avez constaté que nous sommes passés au système de paiement par bulletin de versement avec référence, BVR, envisagé depuis quelques années. Voilà, c'est chose faite et grâce au travail précis de Pierre qui a dû préparer la codification du fichier des membres, suivre l'impression et soumettre un test à la poste pour s'assurer du bon fonctionnement des codes choisis. Ce système assure la rapidité, l'exactitude du traitement des cotisations ainsi qu'une économie d'heures de secrétariat. Nous vous encourageons à utiliser, exclusivement, le BVR joint à la convocation à l'Assemblée Générale pour payer votre cotisation ; il va de soi que le IBAN indiqué en première page est toujours valable pour les autres paiements. Une petite particularité: les quatre premiers chiffres de votre n° de membre indiquent l'année d'adhésion à l'APB. Merci Pierre !

Deux petits rappels avant de terminer :

- **Participez aux Puces Nautiques de Port Choiseul le dimanche 24 avril (modification de la date annoncée), dès 9h00 (p.27)**
- **Inscrivez-vous sur notre liste de recherche de partenaire, de partage de sorties sur le lac (voir p.31), de copropriété ou rédigez une petite annonce sur le site (rubrique: recherche équipier).**

Sans oublier tous les autres propos ou événements à découvrir dans ce journal.

Au plaisir de vous rencontrer lors de l'Assemblée Générale

le mardi 15 mars, 19h30, à la Salle "La Terrasse" de Vésenaz

Bonne saison de navigation; nos bateaux nous attendent !

Giovanna

AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine



SUZUKI
MARINE

HONDA
MARINE

Billet du Comité

L'année commence mieux qu'elle ne s'est terminée l'an dernier.

Grue des Pâquis... c'est gagné ! Elle sera remise en service, après sa mise aux normes et la protection de son accès, dans le courant du mois de mai.

Dès sa remise en fonction, pour améliorer la sécurité des manoeuvres de levage avec cette grue manuelle, l'APB organisera quelques séances de démonstrations et de conseils pour les membres qui souhaitent l'utiliser. Ces séances conduites par Pietro et William auront lieu **le samedi matin** (dates à fixer après la fin des travaux).

Les membres intéressés peuvent déjà se préinscrire par e-mail à info@apb.ch. Ils seront informés dès que les dates seront fixées.

La grue des Pâquis restera publique, il n'y aura pas de réservation. Par contre, les **élingues seront mises à disposition des membres APB, uniquement**. Elles se trouveront dans l'armoire du Kärcher. Merci de bien vérifier la fermeture de la porte.

Grues électriques

Depuis le 1^{er} janvier, comme annoncé par la Capitainerie, l'utilisation des grues électriques des Eaux-Vives et de Port-Choiseul **est réservée aux chantiers navals**. Pour mettre votre bateau sur une remorque ou sur un ber APB, vous devez donc prendre rendez-vous avec l'un des 22 professionnels agréés. *Voir la liste en page 15. Cette liste des chantiers agréés est mise à jour sur le site de la Capitainerie (<http://ge.ch/nature/entretien-des-bateaux>).* Demandez une offre en précisant la taille et le poids de votre bateau. Dorénavant, ce sera donc le chantier choisi qui réservera la grue. Vous n'aurez plus à le faire auprès de la Capitainerie. Quant à la facture, le chantier devrait appliquer un tarif horaire normal auquel s'ajoutera le prix habituel de la grue. La sécurité est à ce prix !

Les Karchers

On prend les mêmes et on recommence ! Ils seront remis en service à Pâques (fin mars), dès que les risques de gel auront disparu et que l'eau sera rétablie dans les ports. Attention, les pièces en plastique de la lance se cassent, utilisez-la avec précaution, comme s'il s'agissait de votre matériel personnel ! Signalez immédiatement toute défectuosité afin que les suivants, (peut-être vous ?) bénéficient d'un matériel en ordre.

Du neuf à Port-Choiseul

L'armoire du karcher de Port-Choiseul a été réparée et repeinte. Attention de ne pas coincer le fil électrique dans la porte !

Le ber N°3 de Port-Choiseul (max 10T) a été amélioré et sera bientôt à nouveau opérationnel.



TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.facebook.com/tab.tousabord

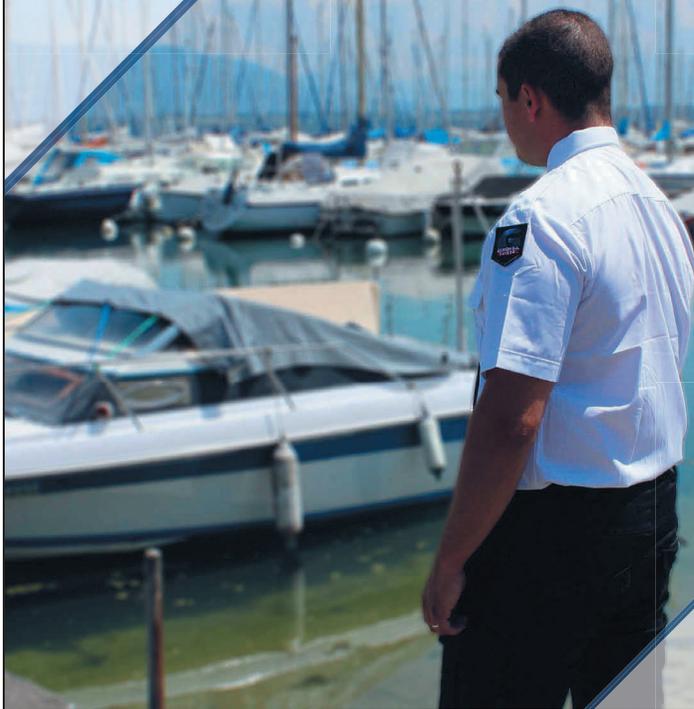
cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com



UN AGENT DE SURVEILLANCE AU SERVICE DES PLAISANCIERS



CH-24/mois

Pour plus d'informations
nous contacter :

022 777 79 21

contact@goron-securite.ch

Billet du Comité (suite)

Emplacement amélioré

A Port-Choiseul, les bers APB seront désormais stationnés à proximité de la grue, directement sur le nouvel emplacement de l'aire de travail. Sur la photo, derrière l'armoire du Karcher rénovée, on distingue le gros ber N°3 sur son nouvel emplacement. En arrière plan, contre la haie, les nouvelles places de travail et le ber n°6 qui restera stationné à cet endroit. Une poubelle devrait faire son apparition près des bacs de récupération d'huile.



Un nouveau chariot de mise à l'eau a été acheté par l'APB pour les embarcations à moteur de moins de 1'500 Kg. Il permettra la sortie et la remise à l'eau par la rampe, sans avoir recours à la grue. Par contre, il faudra que l'utilisateur dispose d'un véhicule tracteur adapté. Nous cherchons des offres d'un partenaire qui puisse proposer ce service aux membres APB.

Réservation des bers

Comme l'an dernier, **la réservation des bers APB se fait UNIQUEMENT via le site APB.CH**. Se connecter comme membre avec votre identifiant: (en général, prénom.nom (sans accent !)). Si vous avez oublié votre mot de passe, cliquez sur "mot de passe oublié" introduisez votre adresse e-mail et vous recevrez à cette adresse un lien pour définir un nouveau mot de passe.

Une difficulté pour réserver votre ber ? Envoyer un mail à bers@apb.ch

Et si vous n'avez pas internet, appelez ou laissez un message au 079 207 70 36, nous vous rappellerons pour faire la réservation à votre place.

Etat des bers : ils seront tous vérifiés en début de saison mais si vous constatez une anomalie, une pièce cassée ou goupille manquante sur l'un des bers en cours de saison, nous vous remercions de le signaler sans tarder au responsable du matériel ou par mail à bers@apb.ch.

Connexion au site internet

ATTENTION : suite aux attaques subies sur le site, des mesures draconiennes ont été prises pour les éviter: si vous entrez plusieurs fois un identifiant ou un mot de passe incorrect, vous serez considéré comme un hacker et votre adresse sera bannie, vous ne pourrez plus accéder au site apb.ch ! Normalement cette exclusion devrait disparaître automatiquement après 24h. C'est hélas le prix de la sécurité. Le mieux est donc de noter précisément votre identifiant et votre mot de passe pour ne pas faire d'erreur. Merci de votre compréhension.

Le Comité



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

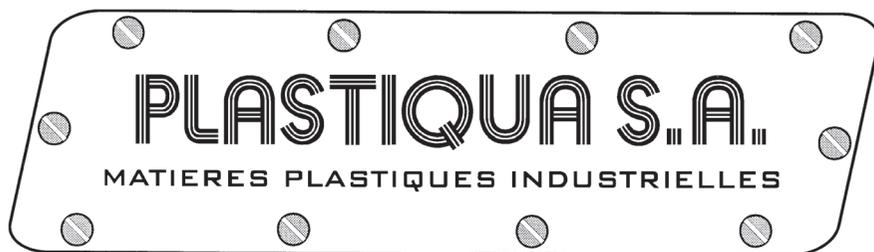
Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 343 49 40 - Fax 022 343 49 39

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Echo de la Capitainerie

Réorganisation de la Capitainerie :

A la suite de la réorganisation de différents services du DETA et depuis le 1^{er} janvier 2016, la Capitainerie Cantonale a rejoint la DGEau, direction générale de l'eau, au Service du Lac, de la Renaturation des cours d'eau et de la Pêche, sous la direction de M. Alexandre Wisard.

Stéfan Szeless se voit désormais employé par la DGAN, direction générale agriculture et nature.

Christian Lüps (au centre) est nommé responsable du secteur de la Capitainerie et a la charge du contrôle de la rive gauche, Alain Vittoni (à gauche) continue la gestion de la rive droite et enfin, Olivier Kauffmann (à droite), celle de la rade Eaux Vives, Pâquis et Wilson.



Comme toujours Ana Serrano et Carmen Favre assurent les tâches administratives tandis que Pascal Bonfils assure les réponses au guichet et les appels téléphoniques.



François Gard, ingénieur, veille au maintien et aux projets des infrastructures portuaires.

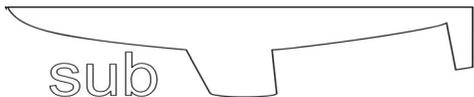
Année bissextile :

Ne pas perdre de vue que 2016 est une année bissextile, d'où l'abaissement plus important du niveau du lac, pas autant qu'en 2012, notamment en mars et avril.

La remise en eau dans les ports devrait s'effectuer début avril et selon conditions météorologiques.

Les travaux en cours sont :

- L'élargissement du quai au port d'Hermance et le prolongement du ponton de l'épuisoir à proximité du sauvetage.
- L'entretien et le remplacement des échelles de sécurité dans les ports.
- Le remplacement de l'ensemble des chaînes d'amarrage des 200 bouées du balisage du site de la Pointe à la Bise.



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)

PRINT@TIME^{.CH}

print / web / design

Imprimerie POT sàrl

Avenue des Communes-Réunies, 78
1212 Grand-Lancy

Tél. : +41 22 794 36 77

www.print-on-time.ch

welcome@print-on-time.ch



print/web/design



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

Echo de la Capitainerie (suite)

Les travaux à venir en 2016 sont :

- Le remplacement de vingt pieux de chocs aux extrémités des estacades des Pâquis et à l'estacade de la grue de matage des Eaux-Vives.
- Le remplacement d'un faisceau de trois pieux pour le bateau "Genève" aux Eaux-Vives.
- Le remplacement de chaînes et manilles d'amarrages aux estacades situées à Port-Choiseul et aux Eaux-Vives.
- La remise en fonction de la grue des Pâquis.

Grues électriques : nouvelles dispositions

L'usage des grues électriques du canton, propriété de l'Etat, est réservé aux entreprises autorisées par la Capitainerie et ceci depuis le 1er janvier 2016.

En effet, selon l'ordonnance sur les grues du 27 septembre 1999 (RS 832.312.15), les employés des chantiers navals doivent être formés à leurs managements.

Les entreprises et grutiers reconnus devront chaque année fournir les attestations d'assurance à la Capitainerie, ainsi que tous renseignements visant à modifier l'autorisation.

La liste officielle des entreprises est actualisée régulièrement et figure sur le site de la Capitainerie (www.ge.ch/capitainerie), comme de nombreuses autres informations.

Christian Lüps. Garde ports - Rive gauche

Extrait de la Directive 2015-03 entrée en vigueur le 7 décembre 2015

Concernant les travaux sur les places de travail

Les places de travail prévues à cet effet sont situées :

- sous les grues (selon les indications du garde-ports);
- sur les emplacements sécurisés dûment indiqués.

Sur ces places de travail :

- seul le ponçage à sec effectué à l'aide d'une ponceuse raccordée à une aspiration directe des poussières est toléré.
- l'application de peinture sans solvant au pinceau ou au rouleau est admise.

Concernant les travaux d'entretien plus conséquents

Les autres travaux d'entretien, de rénovation ou de transformation des coques de bateaux ou mécaniques sont interdits dans les ports, ainsi que sur toutes les places d'hivernage et de travail.

Ces travaux ne peuvent être effectués que dans les chantiers navals disposant des infrastructures adéquates de protection des eaux.

La Capitainerie E-mail capitainerie@etat.ge.ch

Rue du 31-Décembre 6 - 1207 Genève - Tél. +41 22 388 55 50 - Fax +41 22 388 69 79



BOAT INTELLIGENCE

*Prenez le contrôle de
votre bateau!*
sans fils et sans travaux

DEVIS
GRATUIT



*Parceque vous aimez
votre bateau,
protégez le!*

JOVENIS
SAFETY FIRST!

boat@jovenis.com

*Faites la même chose pour
votre maison ou votre entreprise*

Listes des chantiers navals agréés pour le grutage

Nom de l'entreprise Adresse	Personne répondante NP/Lieu	Téléphone Adresse E-Mail
Auto-Nav Sàrl Place Camoletti 4	De Toro Elio 1207 Genève	022 736 72 84 detoro@bluewin.ch
Chantier Naval A/P Entreprise Case postale 96	CORNUZ Pierre 1252 Meinier	079 622 18 64 apchantiernaval@gmail.com
Chantier Naval Aquaplanning Rte d'Hermance 387	SECHAUD François 1247 Anières	022 751 20 51 aquaplanning@bluewin.ch
Chantier Naval Bantle ISB SA Rte de Suisse 138 / cp 568	BANTLE Jean et Yann 1290 Versoix	022 755 44 23 info@bantle-bateau.com
Chantier Naval Bois & Composite Sàrl Chemin de la Pallanterie 11	MARGUERAT Fabrice 1252 Meinier	022 752 03 03 fabrice.marguerat@bluewin.ch
Chantier Naval de Corsier-Port Chemin Armand-Dufaux 71 CP 01	PLOJOUX T. & PATRY S. 1246 Corsier	022 752 22 34 contact@corsier-port.com
Chantier Naval de Richelien Chemin du Val-de-Travers 12	DETRAZ Robin 1290 Versoix	079 105 20 27 robin.detrax@bluewin.ch
Chantier Naval du Jet d'Eau Rte de Peney 135	CAILLAT Jean-Michel 1214 Vernier	022 341 06 65 info@jetdeau.ch
Chantier Naval du Vieux Port SA Rte de Suisse, 121	DURR Philippe 1290 Versoix	022 755 24 19 info@philippedur.ch
Chantier Naval Graz Rte de la Capite, 278	GRAZ Nicolas 1222 Vézenaz	022 752 26 41 chantiergraz@bluewin.ch
Chantier Naval Marine Création Route des Fayards 13	CURTI B. & MERMINOD L. 1239 Collex-Bossy	022 774 38 23 info@marinecreation.ch
Chantier Naval Psaros SA Rte de Thonon 146	PSAROPHAGIS Jean 1222 Vézenaz	022 752 36 95 garagepsaros@bluewin.ch
Chantier Naval SUI 4616 sarl Chemin des Rojalets 1	ROSSIER Nicolas 1296 Coppet	022 950 05 55 nicolas.rossier@sui4616.ch
Chantier Naval William Marine Quai Gustave-Ador 11	RIVERO William 1207 Genève	079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch
Chantier Yachting Service Sarl Route de Suisse 6	TALLEN David 1299 Crans-près-Céligny	022 776 94 83 info@yachting-service.ch
Garage Treina & Fils Sàrl Chemin du Vallon 92	TREINA Patrick 1814 La Tour de Peilz	021 944 26 66 garage.treina@bluewin.ch
GT Nautique Route de l'Hospice 32	GORSKI Jacques 1247 Anières	079 269 10 59 info@gtnautique.com
Inernautique Sàrl Route de Thonon 146	LUCHINI Stéphane 1222 Vézenaz	022 752 46 79 boatimex.remorques@bluewin.ch
Les Corsaires Quai Gustave-Ador 33	URBEN Gilles 1207 Genève	022 735 43 00 urben@lescorsaires.ch
Marine Motor Route de Bonvard 67	DUNOYER Pascal 1244 Choulex	022 750 01 49 marinemotor@bluewin.ch
O.C.N. Chantier Naval Sàrl Rue du Nord 26	ODIER René 1248 Hermance	079 202 53 66 odier.rene@bluewin.ch
Port Miniature Chemin Grange-Canal 38	BIANCO Pietro 1224 Chêne-Bougeries	076 528 66 38 port.miniature@sunrise.ch

en gris : **rive droite** du lac Tiré du site www.ge.ch/capitainerie

Situation au 12.02 2016



VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR

Chantier Naval ODIER

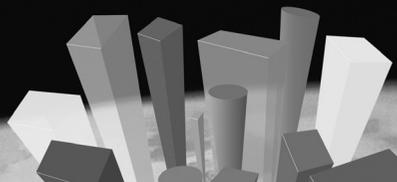
26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias

1227 LES ACACIAS

tél 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146

La Pallanterie

CH-1222 VÈSENAZ

Tél. 022 752 46 79

Fax 022 752 44 67

Natel 079 216 80 29

**Mousse synthétique
Coupe sur mesure**

**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**



**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1202 Genève

KÄRCHERS ET BERS

- **AVIS:** - aux Pâquis: la grue sera remise en service en mai.
- à Port Choiseul: le ber n°3 sera remis en service en avril.

- **Pour réserver les bers sur le site apb.ch:** se connecter comme membre (identifiant et mot de passe)
En cas de problème: bers@apb.ch Si pas d'internet: 079 207 70 36
- La charge maximale du ber N° 9 a été abaissée à 13 Tonnes !
- La charge maximale du ber N° 6 a été abaissée à 2800 Kg

Matériel APB

Attention: Les clés des armoires Kärcher sont **UNIQUEMENT** à disposition des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours.**



NB: Les grues sont propriété de l'Etat et ne dépendent donc pas de l'APB



Port Choiseul:

un kärcher, un ber de 2,8T (N°6) et un ber de 10T N°3.

La clé du Kärcher de Versoix est disponible au **Restaurant du Club Nautique de Versoix**, tél. 022 755 35 10, En cas de fermeture: Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** (digue sud). En hiver: Sport 137. Responsable APB Choiseul: **Patrick Servant 079 233 70 82**

Grue 6T: réservation auprès des chantiers navals (liste p. 15)



Eaux-Vives:

un kärcher, un ber de 10T (N°2) et un de 13T (N°9), un char

La clé du Kärcher est disponible auprès du **Poste de Police de la Navigation**, quai Gustave-Ador 11, tél **022 417 68 00**

En cas d'absence: auprès du Responsable APB Eaux-Vives:

Pietro Bianco 076 528 66 38

Grue 20T: réservation auprès des chantiers navals (liste p. 15)



Pâquis:

un kärcher, un char, un ber bateau moteur (N°1), 3 bers de 4T (N°4 / 5 / 8),

La clé du Kärcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes Genevoises** ainsi qu'au **Tabacs Julien**, 17 rue de Monthoux.

Responsable. APB Pâquis: **William Rivero 079 203 45 51**

Grue 4T: HORS SERVICE remise aux normes jusqu'en mai

Il est impératif de:

- **Ne pas coincer le câble électrique dans la porte ! et de signaler toute défectuosité du matériel à l'un des responsables.**
- Remettre les bers **nettoyés** sur les places APB; bras, axes et **goupilles fixées.**
- Bien refermer après usage les portes d'armoires à clé **et vérifier,**
- Rendre la clé personnellement (et récupérer votre carte) **immédiatement** après l'utilisation du Kärcher.

Cela nous permettra de mettre du matériel en bon état à votre disposition.

Supervision de l'ensemble du matériel APB et des réservations de bers:

Pierre Dupanloup - 079 207 70 36 - bers@apb.ch

Tour de charme



Pour les Mariages;

Pour les Anniversaires;

Pour les Grandes occasions;

Pour un Cadeau Original;

ou simplement pour vous faire plaisir!

LOUEZ L'EXCALIBUR PHAETON IV
OU LA WOLSELEY EIGHT (AVEC CHAUFFEUR)



JOVENIS

www.jovenis.com

Tél: 079 440 32 50

charme@jovenis.com



Accueil des nouveaux membres

C'est toujours un plaisir pour le Comité et le groupe de travail, de recevoir les nouveaux membres de l'APB lors de l'apéro de bienvenue. C'est un moment de partage d'informations, qui permet de renseigner et d'écouter les souhaits des nouveaux adhérents qui découvrent aussi notre local à cette occasion.

Nous tenons à cette rencontre, à partager non seulement le verre de l'amitié mais aussi nos expériences respectives, les contacts directs étant toujours plus sympathiques que des courriers. Il s'agit aussi de présenter les responsables APB dans les ports, histoire de mettre des visages sur des noms !



Nos membres comptent sur l'APB pour trouver des solutions aux problèmes qui se présentent: grues électriques, grue manuelle, matériel à disposition, dragage, équipements, entretien des bateaux, etc. C'est ce que l'APB s'efforce de faire, notamment à travers la Commission des ports, mais aussi en facilitant les relations avec les autorités et les autres utilisateurs du lac.

Voici quelques photos-souvenirs de la soirée chaleureuse du 2 février 2016.

Bienvenue aux nouveaux membres !



Rassemblement annuel des Fisher25

Pour la deuxième fois, Thierry a réussi à faire le rassemblement des Fisher25, l'an dernier à fin mai.

Ketch atypique de fabrication anglaise, bien reconnaissable à la couleur brique de ses voiles. Il est très confortable avec la hauteur sous-barrot en cabine, cinq couchettes, toilettes avec lavabo, cuisinière, évier, placard et beaux équipets, ainsi qu'une table à cartes et cabine de pilotage fermée et bien abritée pour affronter tous les temps. Il est en général propulsé par un moteur Volvo Penta MD11 de 25cv.

Le vendredi 29 mai veille du rassemblement, vers 13h30, avec ma coéquipière Isabelle, nous avons largué les amarres du ponton de la Jetée du Jet d'Eau et sommes partis au portant sous un vent de Sud-Ouest de 15 nœuds avec quelques rafales à 20 nœuds. L'allure était bonne et confortable, le soleil était au rendez-vous, et une navigation soutenue jusqu'au bout. Nous sommes arrivés à Evian vers 18h, où déjà un certain nombre d'embarcations étaient déjà sur place.



L'accueil confortable du port d'Evian, devrait servir d'exemple pour Genève. Deux endroits de sanitaires et toilettes, avec installations pour handicapés et surtout, 43 places d'accueil pour les embarcations de passage à des prix tout à fait raisonnables. (A Genève: pas de sanitaires et seulement 4 places d'accueil aux corps morts, pas sur estacades. Scandaleux !).

Après les présentations de chaque équipage, Thierry avait retenu un dîner au restaurant La Voile qui est tout près de la Capitainerie. Bon dîner, belle et bonne ambiance, nous étions déjà 14 personnes, heureux de nous retrouver en ce lieu. Pour partager les souvenirs de l'année écoulée.

Tout le monde a dormi à bord de son embarcation respective, la nuit a été paisible et bien réparatrice.



Aperçu de ce 2^{ème} rassemblement des Fisher 25
Les 9 bateaux concernés : **Le Cristobal – Merzouga - Vanina -
Motu Tapu - Noroit 2 – Gouelvan – Marajo – Aurore - Clifden**

Dominique Féry

Caractéristiques du Fisher 25:



Construit depuis 1975 par Fairways Marine, Northshore Yachts sur un plan des architectes Wyatt and Freeman, ce Ketch en polyester monolithique présente une longueur de coque de 7m69, largeur 2m85, avec une quille longue et un tirant d'eau de 1m13. Son poids est de 4'500 kg dont un lest de 2'000kg. L'embarcation est pourvue de 2 cabines et 4 à 5 couchettes.

Respect et tolérance entre les usagers du lac

Le printemps arrive, la nouvelle saison commence, et l'envie d'être sur le lac s'intensifie tous les jours. La liste mentale des petites réparations à effectuer, des ports à visiter et des restos à (re)découvrir grandit gentiment. Et bien sûr, je me remémore les souvenirs des saisons passées, les différentes sorties avec les amis et la famille, et aussi les petits points noirs qu'il m'arrive d'observer au gré d'une saison sur le lac.



A ce propos, deux événements me reviennent à l'esprit. Tout d'abord, une sortie en début de saison. L'excitation était à son comble, tous à bord voulaient profiter d'une belle et chaude fin de semaine sur le lac. Depuis notre bateau amarré le long d'une place visiteur, je rêve en observant les diverses embarcations autour de nous : les divers préparatifs pour le repas à bord de l'une, l'apéro à bord d'une autre, les enfants qui courent sur le quai avec une épuisette vers une troisième, et bien évidemment les bateaux qui arrivent dans le port à la recherche d'une place visiteur encore libre. Et là, brusque retour à la réalité. Ne voilà-t-il pas qu'un navigateur déjà amarré lance des mots très mal choisis à l'encontre d'un jeune propriétaire-barreur d'un bateau, qui tourne désespérément dans le port rempli à recherche d'une place. Ce chanceux prétextait dans son langage châtié que le moteur du bateau entrant, certes pas tout neuf, faisait trop de bruit et émettait trop de gaz d'échappement.

Ensuite, durant l'été passé, l'APB est consultée pour avis sur un projet de loi visant à restreindre le ski nautique dans la rade.

Qu'ont en commun ces deux faits-divers de la saison passée, apparemment sans lien entre eux ? Ma conviction que le lac appartient à tous, que c'est un des derniers refuges de liberté qui nous reste, avec ses dangers et ses beautés. C'est ce que j'appelle le respect. Je me dois de respecter le véliplanchiste comme le pêcheur à la traîne, le capitaine d'un bateau de la CGN comme le père de famille sur une barque à rame avec sa progéniture, et le skieur nautique comme l'heureux propriétaire d'un vieux bateau certes moins rutilant mais tout aussi navigable.

Premièrement, qui me permet de penser que mon activité est meilleure, moins polluante, moins dérangeante, plus écologique, plus plaisante ou plus saine

que celle de l'autre ? Et deuxièmement, commencer à interdire ou réglementer une activité en particulier, c'est ouvrir la porte à l'interdiction suivante. Interdisons le ski nautique dans la rade et les moteurs de bateau trop anciens. Et ensuite ? Interdisons les moteurs tout simplement, car après tout, à voile, ça va très bien. Et après, interdisons les antifouling, les vagues générées par les bateaux, les grills, les cris des enfants, les baigneurs, les bateaux de plus de 10 ans, la pratique de la pêche, le bronzage, la tenue en maillot de bain, et finalement les bateaux tout court !

Plutôt que de nous plaindre des nuisances des autres usagers et de justifier la pratique de notre loisir ou sport favoris en écrasant celui des autres, réfléchissons bien aux conséquences que pourraient avoir des lois et règlements sur la navigation qui nous concernent tous et aux libertés que nous allons perdre très certainement en échange. Réfléchissons aux conséquences à demander des restrictions quant à certaines minorités sportives ou plaisancières. Réfléchissons enfin aux conséquences que peut avoir notre comportement vis-à-vis d'autrui. Et faisons en sorte que l'APB reste l'association qui défend les propriétaires de tous les bateaux et des modes de vie de leur propriétaires sans distinctions, qu'ils soient propriétaires d'un yacht ou d'un bateau de wake board, d'un canoé ou d'une barque de pêche, qu'ils soient amarrés à une bouée où à l'intérieur d'un port tout neuf, et qu'ils veuillent effectuer leur maintenance eux-mêmes avec une grue d'un port et un bers de l'APB ou qu'ils délèguent tout à un chantier naval.

LE LAC:
SANS PLANCHE À VOILE, BATEAU, WAKE BOARD,
PÉDALO, VOILIER, JET SKI, SKI NAUTIQUE...



Personnellement, j'ai fait le choix d'un grand respect envers les autres utilisateurs du lac, même si je peste quelque fois intérieurement, et je passe ainsi de très agréables moments sur le lac. J'apprécie également que ces valeurs soient celles de l'APB, qui défend les intérêts de tous les propriétaires de bateaux, quels qu'ils soient.

Alex Scherl

Dessins de Mix et Remix, créés et photographiés lors de la journée CIPEL (juin 2015)

Georges Lellouche

Médecine Traditionnelle Chinoise



3, chemin de la Fontaine
1224 Chêne-Bougeries

Tél - Rép : +41 (0) 22 349 32 50
Mobile : +41 (0) 79 440 32 50
Mobile F. : +33 (0) 68 819 10 99

Site web : www.lellouche.ch
Mail : lellouche@bluewin.ch



- Acupuncture
- Massage Tui Na - Shiatsu
- Naturopathie - Heilpraktiker
- Hypnose
- Sophrologie
- Esthétique - Amincissement
- Drainage lymphatique

L'INFRAROUGE LONG VA CHANGER VOTRE VIE!

Centre DETOX - GMP 4-14

PERDEZ VOS KILOS SUPERFLUS!
ET AMÉLIOREZ VOTRE SANTÉ!



PSiO

- Luminothérapie
- Relaxothérapie
- Turbo-sieste
- Gestion du stress



JOVENIS

www.jovenis.com

Devenez “bacouni” sur la Neptune

Cette ancienne barque du Léman a été restaurée, elle est donc prête à recevoir des familles, des groupes pour des promenades, réceptions, anniversaires, repas élaborés par des traiteurs, croisières inoubliables à moteur ou sous voiles latines, selon les demandes et les conditions météo.

Deux patrons ont la charge de son entretien. Cette barque demande des soins attentifs pour sa structure principalement de bois et ses moteurs.

L'avenir de la Neptune est tout tracé pour de belles aventures lémaniques. Mais l'équipage est tout aussi important et forme une équipe dynamique, sans cesse à régénérer car il faut un nombre important de bacounis pour répondre aux réservations de plus en plus nombreuses.

Naviguer sur une telle barque est un privilège et un plaisir. C'est une manière exceptionnelle de fêter un événement et de recevoir ses amis.

Pour devenir bacouni, il faut être en âge adulte et avoir une bonne condition physique. Pas de connaissances particulières sont demandées. Il s'agit d'être disponible, de bénéficier d'une formation chaque lundi dès 17h45.

Les patrons transmettent conseils, forment ces personnes indispensables au bon fonctionnement de cette vénérable barque. Il faut apprendre à connaître le matériel et son rangement, préparer la barque avant toute navigation, s'initier aux manœuvres, acquérir des notions de navigation, la connaissance des vents et certainement du gréement. Ses voiles latines font de la NEPTUNE un joyau de notre petit lac. Après quelques mois, selon les connaissances du candidat, il passera le test d'aptitude qui fera de lui ou d'elle un vrai bacouni.



La Neptune a besoin de bacounis. Ses patrons - Machiel Post (tel. 079 412 82 52) et Patrick Zbinden (tel. 079 358 55 72) - sont responsables de la formation. Les marins travaillent toujours à deux équipiers pour chaque manœuvre, le nouveau bacouni est donc bien entouré pour parfaire sa formation.

Actuellement, une cinquantaine de bacounis, femmes et hommes, se relaient pour constituer les équipages de 6 marins nécessaires pour chaque sortie. Ce nombre de bacounis est toujours à étoffer en raison du succès de la Neptune, dont les demandes de locations, qui se font auprès des Mouettes Genevoises, ne cessent d'augmenter.

Participer à la belle aventure de la Neptune est un plaisir, une camaraderie et ce sont des liens d'amitié qui se tissent entre ces marins d'eau douce. Si le coeur vous en dit : **devenez bacouni, partagez une belle aventure humaine !**

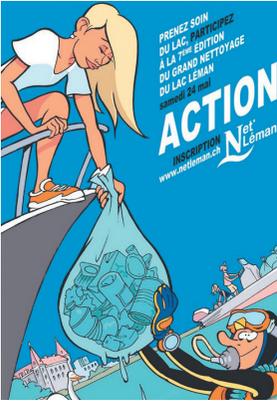
Yolande

Conférence CCS et Net'Léman

Conférences: L'APB et ses membres sont toujours cordialement invités aux conférences hivernales organisées par le CCS cette année à la Aula de l'**HEPIA** rue de la Prairie 4 (parking):

Mercredi 13 avril 2016 à 20h00: Les rythmes du Sommeil par le Dr Philippe Kehrer, en présence d'un navigateur autour du monde.

Net'Léman du 21 et 22 mai 2016 8^{ème} édition. Un objectif commun, agir ensemble pour maintenir le lac Léman en bonne santé:



Moins de plastique, c'est fantastique ! Voilà le défi 2016.

Nous aimerions en effet encourager tous les consommateurs à privilégier les emballages recyclables, les lunch boxes réutilisables et renoncer le plus possible aux sacs en plastiques, pas sexy du tout et surtout indigestes pour nos amis les animaux. Mais comment être plus forts que nos vieilles habitudes ? Apporter du neuf dans sa vie avec du vieux ? Un challenge que nous pouvons tous remporter !

Pour vous inscrire à l'une ou l'autre de ces journées: formulaire et renseignements sur **www.netleman.ch**

Organisation ASL



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

MARINE *Motor*

Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent: Yamaha, Zodiac

Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports
Réparation: Mécanique Hors Bord In Bord, Electricité, Diesel
Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente

2, chemin des Ambys - 1246 Corsier

Tél: 022 750 02 49

LES PUCES NAUTIQUES du CNV

**Port Choiseul
Versoix**

**Dimanche 24 avril
2016 de 9h à 18h**

DIMANCHE 24 AVRIL 2016
PUCES NAUTIQUES / PORT-CHOISEUL
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Rien de tel pour commencer la saison que de chiner une ou plusieurs heures à Port-Choiseul lors des traditionnelles PUCES NAUTIQUES.

Certains membres de l'APB profiteront de cette occasion pour vendre (ou offrir) leur matériel inutilisé mais encore en bon état*.

Vous y rencontrerez tous les férus de voile de la région venus vous proposer les pièces d'accastillage qui vous manquent ainsi que des vêtements soldés par les magasins de sports.

Comme d'habitude, l'APB sera présente avec un stand pour vous rencontrer et bavarder. Vous pourrez y acquérir les "goodies APB":

les polos APB, dont le nouveau modèle en blanc destiné aux

dames, les nouveaux gilets en plume, les fameuses casquettes, fanions, sacoches, couteaux, etc. Venez avec vos amis pour qu'ils s'inscrivent et, peut-être, participent à notre action "Partage de sorties en bateau".

Nous nous réjouissons de vous revoir.

* **L'APB met une table à disposition des membres** pour donner ou vendre **quelques**** objets nautiques devenus inutiles pour eux. **Principe: Chacun s'occupe de la vente de son matériel.** Merci de vous annoncer auprès de Michel Guntz: m_guntz@yahoo.fr. ou 079 478 49 85



Entrée libre
Prix des tables :
prof. 35.- / privé 25.-
inclus 5.- de caution
restituée lors du rangement

**** Attention : pour davantage d'objets, il vous faut louer une table personnelle (25.-) ; s'adresser alors aux organisateurs: CNV 022 755 35 00.**

Enthousiasme?

«Être unis à notre région.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Pascal Rudin, Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances

Agence générale Genève Est

Rue François-Versonnex 7, 1211 Genève 3

T 058 280 84 83, M 079 632 41 62

pascal.rudin@helvetia.ch

Votre assureur suisse.

helvetia 

L'APB propose à ses membres, à leur famille et amis de suivre, sur l'eau, le
DEPART DU BOL D'OR 2016 à bord du "Grèbe"



SAMEDI 11 JUIN (embarquement à 9h15)

La croisière sera de retour vers 11h30-12h. Prix: 20.- par adulte (y compris boisson-croissant) ; gratuit pour les enfants des membres. Attention: le nombre de places étant limité, il convient de s'inscrire au plus vite (talon ci-joint ou par e-mail).

Les détails pour l'embarquement seront communiqués aux inscrits.

INSCRIPTION croisière Départ Bol d'Or 2016

par e-mail à: info@apb.ch ou par courrier postal à: APB cp 49 1211 Genève 7

Nom, Prénom du membre :

Adresse:

Tél: Mobile:

Adresse e-mail:

Nombre de personnes: adulte(s) / enfant(s)

Veuillez m'inscrire pour la croisière APB Départ du Bol d'Or du 11 juin

Le montant de l'inscription (20.- / adulte) sera perçu à bord

(il sera dû même en cas d'absence non annoncée à l'avance).

Votre inscription sera confirmée par e-mail ou par courrier (selon votre mode d'inscription) avec les précisions sur le lieu d'embarquement.

Seules les personnes avec une inscription confirmée seront admises à bord.

date: signature :

A.P.B.

Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch



Vivre et dormir sur l'eau
 Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau
 dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable
 Croisières avec équipage en pension complète
 d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions
 Nombreuses escales séduisantes
 historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtelaine

Partage sortie en bateau

AMI NAVIGATEUR,
TU RÊVES DE
PRENDRE LE LARGE ...

Aimeriez-vous partager, de temps à autre, vos sorties en bateau, voile ou moteur, sur le lac et, si affinités, échanger les sorties contre aide à l'entretien ?

Si oui, complétez ce bulletin* de manière à ce que l'APB puisse créer une bourse des "Offres/Demande" et vous mettre en contact.

Nom:

Prénom:

Tél. Privé:

Mobile:

E-mail:

Bateau:

Immatriculation:

Port:

Conditions

- **L'APB se limite à mettre en contact les membres et les demandeurs pour les sorties sur le lac; elle décline toute responsabilité.**
- Les invités mineurs ne seront acceptés que s'ils sont accompagnés d'un adulte ou en possession de l'autorisation expresse de leur responsable légal.
- Pour des raisons de sécurité, les invités doivent respecter les consignes du capitaine.

L'APB vous propose de découvrir GRATUITEMENT les joies du nautisme sur le Léman, voile ou moteur, en compagnie de navigateurs expérimentés. Vous participerez pleinement aux sorties réservées aux heureux propriétaires de bateaux.

*** vous pouvez aussi vous inscrire sur le site: www.apb.ch**

(rubrique: Services / Bourse aux équipiers / Propriétaire cherche équipiers)

Une liste des demandeurs figure sur le site (se connecter comme Membre)



JOVENIS

PROMOITALIA
ANTI AGING CENTER

THE BEST DRESS
IS YOUR BODY

3, Chemin de la Fontaine
1224, Chêne Bougeries
info@jovenis.com

Tonnerres de Brest 2016

Le voyage (semi-)organisé par l'APB permettra de vivre ou revivre ces bons moments de 2012 à bord de Helena pour une navigation dans la rade, déambuler dans le port en fête et visiter les imposants "bâtiments" des marines nationales puis suivre, le dernier jour, leur départ en cortège impressionnant vers Douarnenez. La manifestation est prévue du 13 au 19 juillet 2016.



L'APB propose à ses membres de se retrouver les derniers jours pour quelques événements à partager, par exemple du **17 au 20 juillet**.

Déjà 19 personnes sont inscrites et ont fait leurs réservations.

Les personnes encore intéressées par ce voyage sont priées de s'annoncer rapidement à l'APB.

- Pour le voyage, nous vous conseillons de réserver rapidement un vol EasyJet LYON-BREST. Pour se rendre à Lyon, nous organiserons un covoiturage entre membres.

- Pour l'hôtel, voyez avec l'Hôtel de la Rade (6 rue de Siam) si ils disposent encore d'une chambre ou dans un hôtel à proximité.

Nous pouvons aussi organiser un déplacement pour suivre la flotte, le long des

côtes, le 19 juillet au départ Brest vers Douarnenez.

Il y a de nombreuses possibilités de visite intéressantes à Brest.

Si vous êtes intéressés par cette esquisse de programme, nous vous prions de **nous contacter au plus vite** par téléphone (**022 733 32 40**) ou par e-mail (info@apb.ch) afin que nous puissions réserver un nombre suffisant de places pour un tour dans la rade le 18 juillet, sur Helena ou autre.

Les réservations de Easyjet (ou autre) et de votre logement seront effectuées PAR VOS SOINS.

Suggestions de visites individuelles ou entre amis :

- Océanopolis de Brest,
- Visite de la ville et du Port de plaisance, à l'Est de la ville
- Visite de la rade et des bateaux depuis la digue (entrée env. 15€ /jour)
- Visites sur des vedettes dans la rade ou monter à bord d'unités (offres sur les sites)



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 17h30

Route du Bois-de-Bay 28 - CH 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56

Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57

Web : www.coblax.com

E-shop : shop@coblax.com

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanoisirs.ch
079 449 49 18 Marc

swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88



CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

Nouveaux membres

Le Comité souhaite la bienvenue à



BOSSART André - Creux-Genthod
COMI Christian - Eaux-Vives
COMUNALE Stefano - Creux-Genthod
DELALOYE Ludovic - Pâquis
FATTOUH Wassim - Eaux-Vives
GLAUSER Bernard - Port Choiseul
IZRI Alexandre - Creux-Genthod
OSELIERI Pedro – Pâquis

Formulaire d'inscription à l'APB



écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne www.apb.ch →

M./Mme/Mlle

Nom : Prénom :

Adresse :

Code Postal : Ville : Pays :

Date de Naissance : Profession :

Tél. privé : Té. prof : Mobile :

Fax. Email :

Bateau Immatriculation : Assurance :

Longueur : m. Largeur : m. Place d'amarrage N° :

Tirant d'eau : Poids : Port :

Date Signature :

A envoyer à : APB - Case postale 49 - 1211 Genève 7 - renseignements 022 733 32 40

LA SEICHE

Votre partenaire nautique à Genève depuis 40 ans



**GREEMENT - HABILLEMENT - ACCASTILLAGE - CORDAGES
SECURITE - PEINTURE - DECORATION - ELECTRONIQUE**

Horaires d'hiver, de octobre à mars

Lundi fermé

Mardi à vendredi 9h30 - 19h00

Samedi 10h - 19h00

Horaires d'été, d'avril à septembre

Lundi au samedi 8h30 - 19h00



Rue du 31 Décembre 19 - Genève



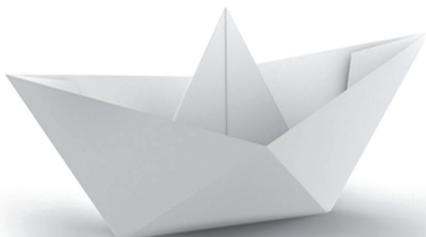
T: +41 (0)22 735 41 96



laseichesa@bluewin.ch



www.laseiche.ch



 GROUPE-SIMON.CH

 **pronaVal**



Le Ponton
de la Belotte

AQUASPORT

Démissions

Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

AUBRY Bernard
BARÉ Philippe
BOUSSON Daniel
CARBONNIER Philippe
CATEAU Jean-Paul
DE ALMEIDA Diamantino
DECOSTERD Denis
DA SILVA Antonio
FILLETZ Axel
FROIDEVAUX Marcel
GAGLIARDI Franco
HOWALD Cédric
KREIS Olivier

LONGO Marco
MARTIN H. Andrew
MEGEVET Gilles
MUNSER Silvia
OLTRAMARE J. Jacques
PETRETTO Christyan
ROULET Louis
RUEGG-PELLARIN A.-Marie
SCHNURIGER J.-Claude
SCHOPPE Daniel
SCHWAPP Eric
TOCHON J.C.
WEBER Jean-François

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et leur souhaite une bonne continuation.

Décès



Nous avons été très attristés par le décès de :

BALLY Claude
HUISMANS Anne-Marie
NOTTER Alexander
MESSERLI Philippe

Le Comité de l'APB présente ses sincères condoléances et témoigne toute sa sympathie à leur famille

SHOP ! aux couleurs de l'APB

Polo: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc) : S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.- nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet en plume, rouge : CHF 90.-

M/L / XL / 2XL / 3XL /



Montre: CHF 150.- nombre...

(étanche, noir, chrono, bracelet gomme, fond gravé)

Commande pour:

Nom: Prénom:

Tél: Adresse:

montant total: CHF Date:

Découpez cette page et envoyez-la à:
(CCP: 12-4249-2)

APB - case postale 49 - 1211 Genève 7



Petites annonces de l'APB

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH Rubriques :
PETITES ANNONCES - ECHANGE DE PLACES - BOURSE AUX EQUIPIERS -
PARTAGE: Propriétaire cherchant équipiers / Navigateurs cherchant à naviguer

A VENDRE

VOILIER mini 6.50, Série GINTO

Place d'amarrage disponible au Creux de Genthod (GE)
+ place pour annexe ; Année: 2004. Bon état. ; Longueur
6.50m, Largeur 3m., TE: 1.60m ; Bout dehors orientable,
3 spis asymétriques ; Pilote automatique inboard ;
Anémomètre, GPS ; Equipé hauturier ; Moteur HB 4CV ;
Ber avec conformateurs; Remorque de route.
Prix négociable: 37'900 CHF. 076 224 88 76
Jean-Luc Waeber bredzon@vtxnet.ch (N° 177)



A vendre

bateau à moteur WINDY 24

Magnifique glisseur 8 places avec petite cabine.
Motorisation 2xVolvo-Penta AQ 170CV.
Complètement rénové en 2008. Moteurs révisés.
Antifouling Teflon, Remorque de transport
2 essieux. Sur remorque (Crissier).
Prix CHF 8'900.-
bessatjl@bluewin.ch
Tél. 079 413 54 48 (N° 178)



VOILIER A PARTAGER:

PARTAGER Pour cause de manque de temps, Contre bons soins et partage des frais d'entretien
annuel: Longueur 10.32M, Largeur 3.32m, Amarré aux Pâquis. Grand voile lattée, Foc, génois,
Enrouleur de foc et de grand voile, 3 winches, Moteur inboard / Visite passée en janvier 2015 /
Cockpit avec table pliable et table à cartes, 6 couchettes / Toilettes chimiques.
Renseignements au 078 856 94 12 / Email: nipittet@hotmail (N° 163)

Echange place d'amarrage à Port Choiseul:

À l'extérieur côté buvette entre deux bouées, avec un grand tirant d'eau contre une place à
l'intérieur du port tirant d'eau pouvant convenir pour bateau à moteur.
Intéressé me contacter. 076 693 60 42 ou szedressy@yahoo.fr (N° 176)

Cherche personne avec permis moteur pouvant me donner des cours pratiques
(pas chers) de navigation moteur afin de passer mon permis.
Me contacter. 079 202 47 49 ou malikmalle@hotmail.com (N° 170)

DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Liste des commerçants accordant des rabais / avantages aux membres de l'A.P.B.

AE MARINE	022 341 08 74	Route de Peney 133	1214 Vernier
AGISSON SA audition	022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
AXTMANN Corderie-Câblerie	022 341 40 56	Route du Bois de Bay 28	1242 Satigny
BAYS, NAUTICA SHOP	079 390 34 19	trend-rmarketing@bluewin.ch	www.nauticashop.ch
BAUD Eugène quincaillerie	022 869 23 23	www.eugene-baud.ch	1225 Chêne-Bourg
BOATIMEX remorques Atlas	022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
LA SEICHE articles nautiques	022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre19	1207 Genève
MILLET SA (Bosch) outillage	022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
MOBY DICK, Centre Nautique	022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
MUSIC-AND-DESIGN.CH	022 792 48 16	Route de Chancy 128	1213 Onex
NORTH SAILS Suisse voilerie	022 782 32 22	Rue du Pré-Bouvier 5	Z.I. Meyrin-Satigny
PERILLAT.CH outillage	022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
QUINCAILLERIE de Versoix	022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix (-10%)
SEYDOUX Mousse	022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA outillage	022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
SHIP SHOP F. Gauthier	022 736 20 13	Route de Thonon 146	1222 Vésenaz
TECH AUTO Spielmann	022 786 86 22	r. des Pierres-du-Niton 6	1207 Genève
SIKKENS Center peinture	022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge (10-15 %)
SUI 46°16' articles nautiques	022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
TECH YACHTING	022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
VIEUX-PORT Chantier Ph.Durr	022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
YACHTING-SERVICE	022 776 94 83	www.yachting-service.ch	1299 Crans/Céligny
ZAHND Quincaillerie	022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève

Merci à nos annonceurs ainsi qu'aux commerces qui accordent des rabais ou des avantages particuliers à nos membres. Voir leurs adresses internet sur apb.ch



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7



**Notre équipe est
à votre disposition
tout au long de l'année
pour un service rapide
et personnalisé.**

Conditions spéciales pour les membres de l'APB

Voilerie North Sails Suisse

Rue du Pré-Bouvier 5 • 1217 Meyrin / Genève
Tél. : 022 782 32 22 • info@ch.northsails.com
www.northsails.ch